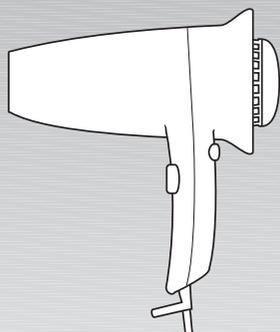


# SIEMENS

Gebrauchsanleitung  
Operating instructions  
Notice d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje

Instrucciones de uso  
Instruções de serviço  
Οδηγίες χρήσης  
Kullanma talimatı  
Instrukcja obsługi  
Használati utasítás  
Указания за употреба  
Инструкция  
по эксплуатации  
تعليمات الاستخدام



MH 8....

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

hu

bg

ru

ar

## Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt mehrere Modelle mit unterschiedlichem Zubehör.

## Sicherheitshinweise

### ⚠ Stromschlag- und Brand-Gefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fern halten.



**Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**

### ⚠ Lebensgefahr!

wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt.

Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechen des Trocknens Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Haushalts-Installation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektro-Installateur beraten.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Gebrauch

**Gebläse- oder Ansaugöffnung nie abdecken und darauf achten, dass die Ansaugöffnung frei von Fusseln oder Haaren bleibt.**

Bei Überhitzung, z. B. durch Abdecken einer Luftöffnung, schaltet der Haartrockner automatisch ab und nach wenigen Minuten wieder ein.

Zum Vortrocknen von handtuchtrockenem Haar kräftige Gebläsestufe mit hoher Temperatur wählen.

Bei Gebrauch der Ondulierdüse oder ohne Diffuser die Gebläseöffnung ca. 10 cm vom Kopf entfernt halten.

## MH 821.. / MH 822..

### Gebläse / Temperatur

1 sanft / niedrig



2 kräftig / hoch



## MH 823..

### Gebläse



1 sanft



2 kräftig



### Temperatur

1 niedrig



2 mittel



3 hoch



Die Gebläse- und Temperaturstufen können beliebig kombiniert werden.

## Cool-Taste



Die Cool-Taste ist in jeder Stufe zuschaltbar, zum idealen Festigen / Formen der Frisur nach dem Trocknen.

## Volume-Diffuser



Ideal für glattes oder strapaziertes Haar. Gibt feinem, langem oder halblangem Haar mehr Volumen. Stifte direkt auf die Kopfhaut setzen und den Luftstrom durch kreisende Bewegungen verteilen. Kräftigen bis hohen Luftstrom einstellen.

## Zoom-Diffuser



Zum schonenden Trocknen und für mehr Volumen. Für jeden Haartyp anwendbar wegen der verstellbaren Länge der Luftfinger. Zum Verstellen nur in Pfeilrichtung drehen! Stifte direkt auf die Kopfhaut setzen und den Luftstrom durch kreisende Bewegungen verteilen. Kräftigen bis hohen Luftstrom einstellen.

## Ondulierdüse



Zum gezielten Trocknen / Formen bestimmter Haarpartien. Düse darf das Haar nie direkt berühren; sanftes Gebläse mit niedriger Temperatur einstellen.

## Aufbewahren



Zuleitung nicht zu straff aufwickeln!

de

## Reinigen



Regelmäßig Luft-Einlassgitter abziehen, das Sieb dahinter herausnehmen, abspülen und trocknen oder mit einem weichen Pinsel reinigen. Das Gerät nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

## Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

en

### Please keep the operating instructions in a safe place!

These operating instructions describe several models with various accessories.

## Safety instructions

### ⚠ Risk of electric shock and fire!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

If the power cord and / or appliance are damaged, do NOT use the appliance.

Keep children away from the appliance.



**Do NOT use appliance near water which is in a bath, washbasin or other vessel.**

### ⚠ Danger!

Risk of serious injury or even death if an electrical appliance falls into water. This applies even if the appliance has been switched off. Therefore, after using the appliance or when taking a break from drying your hair, remove the mains plug.

Additional protection will be provided if a residual-current-operated circuit-breaker up to 30 mA is fitted to your domestic power supply. Please ask an electrician for further information.

To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should be carried out by our customer service only.

## Using the appliance

**NEVER cover the blower or intake opening and ensure that the intake opening does not become blocked with fluff or hair.**

If the appliance overheats, e.g. due to a covered ventilation opening, it will automatically switch off and then switch on again several minutes later.

To partially dry towel-dry hair, select the powerful blower setting and a high temperature.

If using the crimping nozzle or not using the diffuser, hold the blower opening approx. 10 cm from your head.

### MH 821.. / MH 822..

#### Blower / Temperature

1 gentle / low



2 powerful / high



### MH 823..

#### Blower

#### Temperature

1 gentle



1 low



2 powerful



2 medium



3 high



3 high



The blower and temperature settings can be selected in any combination.

## Cooling button



The Cooling button can be switched on at any setting; ideal for styling / shaping your hair after drying.

## Volume diffuser



Ideal for smooth or out-of-condition hair. Increases volume of fine, long or semi-long hair. Place pins directly on the scalp and distribute the air flow in a circular motion. Set air flow from powerful to high.

## Zoom diffuser



For gentle drying and increased hair volume. Can be used on any type of hair thanks to the adjustable length of the air fingers. To adjust, rotate in the direction of the arrow only! Place pins directly on the scalp and distribute the air flow in a circular motion. Set air flow from powerful to high.

## Crimping nozzle



For drying / shaping specific parts of the hair. Nozzle must never touch the hair; select a gentle blower setting at a low temperature.

## Storage



Do not wind up the power cord too tightly!

## Cleaning the appliance



Regularly open the air inlet grille, remove the filter and clean with a soft paint brush.

Wipe the appliance with a damp cloth only.

## Disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

## Conservez soigneusement la notice d'utilisation.

La présente notice d'utilisation décrit plusieurs modèles de sèche-cheveux accompagnés de différents accessoires.

## Consignes de sécurité

### ⚠ Risque d'électrocution et d'incendie!

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise de courant et faites-le fonctionner en respectant les indications figurant sur la plaque signalétique.

Ne branchez pas l'appareil s'il est défectueux ou si son cordon d'alimentation est endommagé.

Cet appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.



**N'utilisez jamais cet appareil à proximité de l'eau présente dans une baignoire, une vasque de lavabo ou d'autres récipients.**

### ⚠ Danger de mort!

Lorsqu'un appareil électrique tombe dans l'eau, le risque d'électrocution demeure même s'il est éteint. Pour cette raison, après utilisation ou si vous interrompez temporairement le séchage des cheveux, débranchez toujours la fiche mâle de l'appareil de la prise de courant.

L'installation d'un disjoncteur différentiel dans le secteur domestique, réagissant jusqu'à 30 mA, offre une protection supplémentaire.

Demandez conseil à votre électricien-installateur. Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par ex. procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

## Utilisation

**Ne recouvrez jamais les orifices d'aspiration et de sortie du ventilateur. Veillez à ce que l'orifice d'aspiration soit exempt de peluches ou de cheveux.**

En cas de surchauffe parce que l'un de ses orifices a été obturé, le sèche-cheveux s'éteint tout seul et se réenclenche quelques minutes plus tard.

Pour le séchage préliminaire des cheveux essuyés avec une serviette, choisissez la vitesse rapide du ventilateur et la température élevée.

Lorsque vous utilisez la buse ondulée pour brushing, ou vous séchez les cheveux sans diffuseur, maintenez l'orifice de sortie du sèche-cheveux à env. 10 cm de la tête.

MH 821.. / MH 822..

**Ventilateur / Température**

1 lent / basse



2 rapide / élevée



MH 823..

**Ventilateur****Température**

1 lent



1 basse



2 rapide



2 moyenne



2 rapide



3 élevée



Vous pouvez combiner à volonté les puissances du ventilateur et du chauffage.

**Touche Cool**

Vous pouvez enclencher la touche Cool dans toutes les positions de réglage, pour fixer / modeler la coiffure après le séchage.

**Diffuseur**

Il convient idéalement aux cheveux ondulés et abîmés, il donne plus de volume aux cheveux fins, longs et mi-longs. Posez les tiges du diffuseur directement sur le cuir chevelu et répartissez le flux d'air en décrivant des mouvements circulaires. Réglez le flux d'air sur les positions Rapide à Élevée.

**Diffuseur zoom**

Ce diffuseur permet de sécher les cheveux en douceur tout en leur donnant plus de volume. Utilisable sur tous les types de cheveux vu que les tubes à air se règlent en longueur. Pour modifier leur longueur, tournez le diffuseur uniquement dans le sens de la flèche.

Posez les tiges du diffuseur directement sur le cuir chevelu et répartissez le flux d'air en décrivant des mouvements circulaires. Réglez le flux d'air sur les positions Rapide à Élevée.

**Buse ondulée pour brushing**

Cette buse permet le séchage / modelage ciblé de certaines parties des cheveux. La buse ne doit pas entrer en contact direct avec les cheveux ; réglez le ventilateur sur Lent et la température sur Basse.

**Rangement**

N'enroulez pas le cordon d'alimentation trop serré.

**Nettoyage**

Ouvrez régulièrement la grille d'admission d'air, retirez le filtre qui se trouve derrière puis nettoyez-le avec un pinceau à poils doux. N'essayez le corps de l'appareil qu'avec un chiffon humide.

**Mise au rebut**

Pour savoir comment vous débarrasser de l'appareil usagé, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

**Garantie**

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## Si prega di conservare con cura le istruzioni per l'uso.

Questo libretto d'istruzioni per l'uso descrive più modelli con accessori diversi.

## Istruzioni di sicurezza

### ⚠ Pericolo di scarica elettrica e d'incendio!

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione. Usare solo se il cavo di alimentazione o lo stesso apparecchio non presentano danni. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.



**Non usare l'apparecchio in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o in altri contenitori.**

### ⚠ Pericolo di morte!

se un elettrodomestico cade nell'acqua. Il pericolo sussiste anche se l'apparecchio è spento, perciò dopo l'uso e ad ogni interruzione dell'uso dell'asciugacapelli estrarre sempre la spina.

Una protezione supplementare è possibile mediante l'installazione di un interruttore differenziale fino a 30 mA nell'impianto domestico. Chiedete informazioni al vostro elettricista.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

## Uso

**Non coprire mai l'apertura del ventilatore o l'apertura di aspirazione e fare attenzione che l'apertura di aspirazione resti sempre libera da peli o capelli.**

In caso di surriscaldamento, per es. a causa della copertura di un'apertura di ventilazione, l'asciugacapelli si spegne automaticamente e si riaccende dopo pochi minuti.

Per l'asciugatura preliminare di capelli già asciugati con l'asciugamano, selezionare il grado ventilatore forte e la temperatura alta. Nell'uso della bocchetta ondulatrice oppure senza diffuser, mantenere l'apparecchio ca. 10 cm dalla testa.

## MH 821.. / MH 822..

### Ventilatore / Temperatura

1 delicato / bassa



2 forte / alta



## MH 823..

### Ventilatore



1 delicato



2 forte



### Temperatura

1 bassa



2 media



3 alta



I gradi del ventilatore e della temperatura possono essere combinati a discrezione.

## Tasto cool



Il tasto cool può essere inserito con qualsiasi grado, per consolidare / modellare in modo ideale la pettinatura dopo l'asciugatura.

## Volume-diffuser



Ideale per capelli lisci oppure sciupati. Conferisce più volume ai capelli sottili, lunghi o semilunghi. Poggiare le punte direttamente sul cuoio capelluto e distribuire la corrente d'aria con movimenti circolari. Regolare un flusso d'aria forte e alto.

## Zoom-diffuser



Per asciugare delicatamente e per dare più volume. Grazie alla lunghezza regolabile dei cannelli dell'aria, può essere usato per ogni tipo di capelli. Per la regolazione ruotare solo nel senso della freccia! Poggiare le punte direttamente sul cuoio capelluto e distribuire la corrente d'aria con movimenti circolari. Regolare un flusso d'aria forte e alto.

## Bocchetta ondulatorice



Per asciugare / modellare la capigliatura. La bocchetta non deve mai toccare direttamente i capelli; regolare ventilatore delicato e bassa temperatura.

## Conservazione



Svolgere senza tirare troppo il cavo di alimentazione!

## Pulizia



Aprire regolarmente la griglia di entrata aria, estrarre il filtro retrostante e pulirlo con un pennello morbido. Pulire l'apparecchio strofinandolo solo con un panno appena umido.

## Rottamazione

Per informazioni sulle attuali possibilità di rottamazione, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

## De gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren a.u.b.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft meerdere modellen met verschillend toebehoren.

## Veiligheidsvoorschriften

### ⚠ Gevaar voor een elektrische schok en brandgevaar!

Het apparaat alleen aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.



**Niet gebruiken in de buurt van water dat zich in een badkuip, wasbak, enz. bevindt.**

### ⚠ Levensgevaar!

wanneer een elektrisch apparaat in het water valt. Dit gevaar bestaat ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Trek daarom na gebruik of bij onderbreking van het drogen de stekker uit het stopcontact.

Inbouw van een aardlekschakelaar van max. 30 mA in de huisinstallatie biedt aanvullende beveiliging. Vraag de elektro-installateur om advies.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijv. het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

## Gebruik

### **De ventilator- of aanzuigopening nooit afdekken en ervoor zorgen dat de aanzuigopening vrij blijft van vezels of haren.**

Bij oververhitting, bijvoorbeeld omdat een luchtopening toch is afgedekt, schakelt de haardroger zichzelf automatisch uit en na enkele minuten weer in.

Kies de krachtige ventilatorstand en de hoge temperatuur om handdoekdroog haar te drogen. Bij gebruik met onduleerkop of zonder diffuser de ventilatoropening op ca. 10 cm van het hoofd houden.

MH 821.. / MH 822..

**Ventilator / Temperatuur**

1 zacht / laag



2 krachtig / hoog



MH 823..

**Ventilator**

1 zacht



2 krachtig

**Temperatuur**

1 laag

2 ge-  
middeld

3 hoog



De ventilator- en temperatuurstanden kunnen naar wens worden gecombineerd.

**„Cool“-toets**

De „cool“-toets kan bij elke stand worden ingeschakeld en is ideaal voor het verstevigen of modelleren van het kapsel na het drogen.

**Volume-diffuser**

Ideaal voor sluik of beschadigd haar. Geeft meer volume aan fijn, lang of halflang haar. De stiften direct op de hoofdhuid plaatsen en de luchtstroom verdelen door draaiende bewegingen te maken. Krachtige tot hoge luchtstroom instellen.

**Zoom-diffuser**

Voor voorzichtig drogen en voor meer volume. Geschikt voor elk haartype door de instelbare lengte van de luchtvingers. Bij het instellen uitsluitend in de pijlrichting draaien! De stiften direct op de hoofdhuid plaatsen en de luchtstroom verdelen door draaiende bewegingen te maken. Krachtige tot hoge luchtstroom instellen.

**Onduleerkop**

Voor het drogen / modelleren van specifieke gedeeltes van het haar. De kop mag het haar niet raken; zachte ventilatorstand en lage temperatuur instellen.

**Opbergen**

Het aansluitsnoer niet te strak opwikkelen!

**Reinigen**

Regelmatig het luchtinlaatrooster openklappen, de achterliggende zeef verwijderen en deze reinigen met een zacht kwastje. Het apparaat uitsluitend schoonvegen met een vochtige doek.

**Afgifte van verpakking en oud apparaat**

Vraag bij uw specialzaak of bij uw gemeente om actuele informatie over recycling van de verpakking en van uw oude apparaat.

**Garantie**

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted til senere brug!

Denne anvisning beskriver flere modeller med forskelligt tilbehør.

## Sikkerhedsanvisninger

### ⚠ Fare for kortslutning og brand!

Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. typeskiltet.

Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl. Hold børn væk fra apparatet.



**Brug ikke hårtøreren i badekarret, under bruseren eller over en håndvask med vand i.**

### ⚠ Livsfare!

Det er livsfarligt, hvis hårtøreren falder i vandet. Det er også farligt, når apparatet er slukket.

Træk derfor altid stikket ud efter brug og når føntørringen afbrydes.

Desuden anbefales det at få monteret en fejlstrømsbeskyttelseskontakt indtil 30 mA i husholdningens installation. Kontakt en autoriseret elektriker.

Ved beskadigelse af den elektriske ledning må denne kun udskiftes af vor kundeservice for at undgå skader.

## Brug

**Åbningerne for lufttilførsel og -afgang må aldrig tildækkes. Sørg desuden for, at åbningerne er fri for fnug og hår.**

Hvis hårtøreren bliver for varm (f.eks. fordi luftåbningen dækkes til), slukker hårtøreren automatisk. Hårtøreren tænder automatisk igen efter et par minutter.

Almindeligt vådt hår, som er tørret med et håndklæde, fortørres bedst med en kraftig luftstrøm og høj temperatur.

Hårtøreren skal holdes ca. 10 cm væk fra hovedet, hvis den benyttes uden diffuser eller med onduleringsdyse.

MH 821.. / MH 822..

### Luftstrøm / Temperatur

1 svag / lav



2 kraftig / høj



MH 823..

### Luftstrøm



1 svag



2 kraftig



### Temperatur

1 lav



2 middel



3 høj



De forskellige luftstrøm- og temperaturtrin kan kombineres efter behov.

## Cool-taste



Cool-tasten kan tændes på ethvert trin. Velegnet til at fastholde / forme frisuren, når håret er tørret.

## Volumen-diffuser



Velegnet til glat eller slidt hår. Giver fint, langt eller halvlangt hår mere volumen. Anbring stifterne direkte på hårbunden og fordel luftstrømmen ved at bevæge diffuseren i cirkulære bevægelser. Indstil kraftig til høj luftstrøm.

## Zoom-diffuser



Velegnet til skånende tørring. Giver mere volumen. Kan benyttes til alle hårtyper, da længden på luftfingrene kan indstilles. Disse indstilles altid i pilens retning! Anbring stifterne direkte på hårbunden og fordel luftstrømmen ved at bevæge diffuseren i cirkulære bevægelser. Indstil kraftig til høj luftstrøm.

## Onduleringsdyse



Velegnet til tørring / formning af bestemte dele af håret. Dysen må ikke berøre håret direkte; indstil blød blæsning med lav temperatur.

## Opbevaring



Vikle ikke ledningen for stramt op!

## Rengøring



Klap luftåbningsgitteret op med regelmæssige mellemrum. Tag sien ud og rengør den med en blød pensel.

Hårtøreren må kun tørres af med en fugtig klud.

## Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret kan kommunen kontaktes.

## Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation.

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

AAG Service-Center, Telegrafvej 6, orange indgang, 2750 Ballerup, Tlf. 44-686868

På reparationer ydes 12 måneders garanti.

De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

## Vennligst oppbevar bruksanvisningen omhyggelig.

Denne bruksanvisningen beskriver flere modeller med forskjellig tilbehør.

## Sikkerhets henvisninger

### ⚠ Mulig fare for strømstøt og brann!

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Det må kun brukes når ledningen og apparatet ikke viser ytre tegn på skade.

Hold små barn borte fra apparatet.



Ikke bruk apparatet i nærheten av vann, heller ikke i nærheten av badekar, vask eller beholdere som er fylt med vann.

### ⚠ Livsfare!

dersom elektroapparater faller ned i vann.

Det kan også være fare når apparatet er slått av, derfor må alltid støpselet trekkes ut etter bruk eller ved pauser.

Ekstra beskyttelse gir en installasjon av en jordfeilbryter inntil 30 mA i husets el-installasjon.

Spør din forhandler om råd.

Reparasjoner på apparatet, som f. eks. utskifting av en skadet ledning, må kun utføres av vår kundeservice for å unngå at det oppstår fare.

## Bruk

**Viften og innsugingsåpningen må aldri tildekkes og det må påses at innsugingsåpningen holdes fri for lo og hår.**

Ved overoppheting, f. eks. ved tildekking av lufteråpningene, slår hårtørkeren seg automatisk av og kan slås på etter noen minutter igjen.

For å forhåndstørke hår som er tørket med håndkle, velges et kraftig viftetrinn.

Ved bruk av onduleringsdysen eller uten diffuser må vifteåpningen holdes ca. 10 cm bort fra hodet.

## MH 821.. / MH 822..

### Vifte / Temperatur

1 myk / lav



2 kraftig / høy



MH 823..

**Vifte**

0 - 1 + 2

1 myk

0 - 1 + 2

2 kraftig

0 - 1 + 2

**Temperatur**

1 lav

1 2 3

2 middels

1 2 3

3 høy

1 2 3

Vifte- og temperaturtrinn kan kombineres etter ønske.

**Cool-taste**

Cool-tasten kan aktiveres på hvert trinn, den er ideell for å feste / forme frisyren etter tørking.

**Volume-Diffuser**

Ideal for glatt eller slitt hår. Gir fint, langt eller halvlengt hår mere volum. Sett stiftene direkte på hodebunnen og fordel så luftstrømmen jevnt med runde bevegelser. Still inn en kraftig til høy luftstrøm

**Zoom-Diffuser**

For skånsom tørking og for mere volum. Kan brukes for hver hårtype på grunn av den innstillbare lengden på luftstiftene. For innstilling må det kun dreies i pilens retning! Stiftene settes direkte på hodebunnen og luftstrømmen fordeles jevnt med runde bevegelser. Still inn en kraftig til høy luftstrøm.

**Føntut**

For å tørke / forme bestemte hårdeler. Dysen må aldri direkte berøre håret. Still inn en myk luftstrøm med lav temperatur.

**Oppbevaring**

Ledningen må ikke vikles opp for stramt.

**Rengjøring**

Inntaksgitteret for luft må åpnes opp regelmessig, filteret bak dette må tas ut og rengjøres med en børste.

Apparatet må kun tørkes lett av med en fuktig klut.

**Avhending av gammelt apparat**

For skrotning av apparatet bør du henvende deg til faghandelen eller til kommunen på stedet der du bor.

**Garanti**

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

**SV****Spara bruksanvisningen!**

Denna bruksanvisning beskriver flera olika modeller med varierande tillbehör.

**Säkerhetsanvisningar****⚠ Risk för stötår samt brandrisk!**

Innan du ansluter hårtorken till ett vägguttag måste du kontrollera att spänningen hemma hos dig är densamma som anges på hårtorkens typskylt.

Hårtorken får inte användas om sladden eller produkten är skadad.

Låt inte barn ensamma använda hårtorken.

Låt aldrig barn leka med den eller röra reglage och flyttbara / rörliga delar.

Håll barn borta från hårtorken.



Använd inte hårtorken nära vatten i badkar, tvättställ eller andra kärl.

**⚠ Livsfara!**

Det finns risk för livet om hårtorken faller i vattnet. Risken kvarstår även om hårtorken stängts av. Dra därför alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när du använt färdigt hårtorken och vid avbrott i torkningen.

Extra skydd ger en jordfelsbrytare som löser ut vid 30 mA felström. Rådgör med fackman.

Reparationer, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast utföras av service. Detta för att undvika skador på person.

**Användning**

**Täck aldrig över öppningarna över fläkt resp. luftinsug. Håll öppningen över luftinsuget ren och fri från ludd och hår.**

Om hårtorken blir överhettad, t.ex. om någon av luftöppningarna täckts över, så stängs apparaten automatiskt av men startar åter efter några minuter.

Välj hög fläkthastighet och hög temperatur för att börja torka handduktorrst hår.

Håll fläktöppningen på ca. 10 cm avstånd från håret när du använder munstycket för lockar eller inte använder någon diffuser alls.

**MH 821.. / MH 822..****Fläkt / Temperatur**

1 mjuk gång / låg



2 kraftig / hög

**MH 823..****Fläkt**

1 mjuk gång



2 kraftig

**Temperatur**

1 låg



2 medel



3 hög



Fläkthastighet och temperatur kan kombineras på valfritt sätt.

**Cool-knapp**

Du kan trycka på Cool-knappen oberoende av fläkthastighet och temperatur. Lämplig för att ge stadga åt resp. forma frisyren sedan håret torkat.

**Volymdiffuser**

Mycket bra vid slätt eller nött hår. Ger volym åt tunt, långt och halvlångt hår. Tryck munstycket lätt direkt mot hårbotten och fördela luftströmmen med vågformade rörelser. Ställ in kraftig till hög fläktgång.

**Zoomdiffuser**

För skonsam torkning och för att ge volym åt håret. Passar alla hårtypers tack vare att luftfingrarnas längd kan varieras. Vrid fingrarna i pilens riktning!

Tryck munstycket lätt direkt mot hårbotten och fördela luftströmmen med vågformade rörelser. Ställ in kraftig till hög fläktgång.

**Munstycke för lockar**

Används för att torka resp. forma vissa bestämda ställen på håret. Munstycket får aldrig röra direkt vid håret. Ställ in mjuk fläktgång och låg temperatur.

**Förvaring**

Linda inte sladden för hårt runt hårtorken!

**Rengöring**

Görs med jämna mellanrum: Fäll upp gallret över luftintaget, ta ut silen och rengör den med en torr mjuk pensel.

Hårtorken torkas ren på utsidan med en fuktig trasa.

## Förpackningsmaterial och ev. gammal hårtork

När hårtorken är gammal och uttjänt ska den genast göras obrukbar. Dra ut sladden ur vägguttaget och klipp därefter av sladden så nära apparaten som möjligt. Därefter lämnas den till skrotning.

Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna förpackningsmaterial och gamla produkter.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

## Säilytä käyttöohje huolellisesti!

Tämä käyttöohje on tarkoitettu useille malleille, joissa saattaa olla erilaisia varusteita.

## Turvallisuusohjeita

### ⚠ Sähköiskun ja tulipalon vaara!

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan. Käytä hiustenkuivainta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Pidä pienet lapset loitolla laitteesta.



**Älä käytä hiustenkuivainta kylpyammeen, pesualtaan tai muiden astioiden lähellä, jos niissä on vettä.**

### ⚠ Hengenvaara!

Myös päältä pois kytketty laite on vaarallinen, jos se putoaa veteen. Muista sen tähden irrottaa pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja kun keskeytät hiusten kuivaamisen.

Lisäsuojaksi voi asentaa vikavirtasuojakytkimen (max. 30 mA). Kysy tarkempia tietoja sähköasentajalta.

Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa viallisen liitäntäjohton, vain valtuutettu huoltoliike.

## Käyttö

**Älä peitä puhallus- tai ilmanottoaukkoja ja varmista, ettei ilmanottoaukossa ole nöyhtää tai hiuksia.**

Ylikuumetessaan, esim. ilma-aukon peittyessä, hiustenkuivain kytketty automaattisesti pois päältä ja taas uudelleen päälle muutaman minuutin kuluttua.

Aloita pyyhekuivien hiusten kuivaus valitsemalla voimakas puhallusteho ja korkea lämpö.

Kun käytät hiustenkuivainta ilmankestittimen kanssa tai ilman ilmanhajoitinta, pidä puhallusaukko noin 10 cm päässä hiuksista.

### MH 821.. / MH 822..

#### Puhallusteho / Lämpötila

1 pehmeä / alhainen



2 voimakas / korkea



### MH 823..

#### Puhallusteho

1 pehmeä

2 voimakas



#### Lämpötila

1 alhainen

2 keski-lämpö

3 korkea



Puhallustehoa ja lämpötiloja voit yhdistellä mielesti mukaan.

## Kylmäpuhalluspainike



Kylmäpuhalluksen voit kytkeä päälle kaikissa asennoissa. Soveltuu ihanteellisesti kampauksen kiinteyttämiseen / muotoiluun kuivaamisen jälkeen.

## Volume-ilmanhajoitin



Sopii ihanteellisesti kiharille tai rasittuneille hiuksille. Sillä saat enemmän tuuheutta ohuisiin, pitkiin tai puolipitkiin hiuksiin. Aseta piikit suoraan hiusten tyveen ja liikuta suutinta pyörivin liikkein, jolloin ilmavirta jakaantuu hiuksiin laajalle alalle. Valitse voimakas puhallus ja korkea lämpötila.

## Zoom-ilmanhajoitin



Kuivaa hiukset hellävaraisesti ja antaa hiuksille enemmän tuuhteutta. Sopii kaikentyyppisille hiuksille pituudeltaan säädettävien piikkien ansiosta. Säädä pituus vain nuolen suuntaan kääntämällä! Aseta piikit suoraan hiusten tyveen ja liikuta suutinta pyöriin liikkein, jolloin ilmavirta jakaantuu hiuksiin laajalle alalle. Valitse voimakas puhallus ja korkea lämpötila.

## Ilmankeskitin



Hiusten tarkkaan kuivaamiseen / muotoiluun. Suutin ei saa koskettaa hiuksia; valitse pehmeä puhallus ja alhainen lämpötila.

## Säilytys



Älä kelaa liitäntäjohtoa liian kireälle!

## Puhdistus



Nosta säännöllisin välein ilmasäleikkö ylös, irrota sen takana oleva suodatin ja puhdista se pehmeällä siveltimellä. Pyyhi hiustenkuivain puhtaaksi kostealla pyyhkeellä.

## Hävittämishojeita

Lähempiä tietoja kierrätys- ja keräyspisteistä saat myyjäiliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

## es

### Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato, con distintos accesorios.

### Advertencias generales de seguridad

#### ⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas o incendio!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.



No utilizar el aparato en las proximidades de bañeras, lavabos o cualquier otro recipiente lleno de agua.

#### ⚠ ¡Peligro de muerte

en caso de caer el aparato dentro de un recipiente lleno de agua, incluso estando desconectado! Desconectar por lo tanto el aparato siempre de la red eléctrica al interrumpir o concluir el uso del mismo.

Una protección adicional se puede lograr instalando en la red eléctrica de la vivienda un interruptor de corriente diferencial hasta 30 mA. Consulte a este respecto con un electricista autorizado.

En caso de que el cable de conexión estuviera defectuoso, éste sólo puede ser sustituido por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado, a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

## Manejo y uso del aparato

**No cubrir ni obstruir nunca las aberturas de aspiración o salida del aire. Prestar atención a que la abertura de aspiración del aire esté siempre libre de pelusas o cabellos.**

En caso de sobrecalentarse el aparato, por ejemplo al cubrir una de las aberturas de entrada del aire, el secador se desconecta automáticamente, volviéndose a conectar al cabo de unos minutos.

Para el secado del cabello húmedo (secado con toalla), se aconseja seleccionar las posiciones correspondientes a gran caudal de aire y alta temperatura.

En caso de trabajar con la boquilla concentradora o sin difusor, mantener la abertura del ventilador a una distancia de aprox. 10 cm respecto a la cabeza.

MH 821.. / MH 822..

### Ventilador / Temperatura

1 Caudal de aire suave / baja



2 Caudal de aire fuerte / alta



MH 823..

### Ventilador



Caudal de aire suave



Caudal de aire fuerte



### Temperatura

1 baja



2 media



3 alta



Los escalones de potencia y de temperatura del secador se pueden combinar libremente entre sí.

## Tecla «Cool» para aire frío



Esta tecla se puede activar con cualquiera de las posiciones de trabajo del secador seleccionada. Función ideal para moldear y dar fijeza al peinado, tras secar el cabello.

## Difusor



Accesorio ideal para cabello rizado o sometido a fuerte desgaste. Da más volumen al cabello fino, largo o semilargo. Apoyar las espigas del difusor directamente sobre el cuero cabelludo y distribuir el aire caliente mediante movimientos giratorios concéntricos. Seleccionar un caudal de aire de fuerte a elevado.

## Difusor profesional



Accesorio ideal para secar y dar más volumen al cabello. Apropiado para cualquier tipo de cabello gracias a las espigas de longitud variable. Para modificar la longitud de las espigas, girar el difusor en dirección a la flecha. Apoyar las espigas del difusor directamente sobre el cuero cabelludo y distribuir el aire caliente mediante movimientos giratorios concéntricos. Seleccionar un caudal de aire de fuerte a elevado.

## Boquilla concentradora del aire



Para secar y moldear determinadas zonas del cabello. La boquilla no debe entrar nunca en contacto directo con el cabello. Ajustar un caudal de aire suave, con temperatura baja.

## Guardar el aparato



No tensar excesivamente el cable de conexión al enrollarlo!

## Limpieza del secador



Desplegar periódicamente la rejilla de entrada del aire, extraer el filtro que se encuentra emplazado detrás de la rejilla y limpiarlo con un pincel de cerdas suaves.

El cuerpo del aparato se repasa simplemente con un paño húmedo.

## Eliminación de embalajes y desguace del aparato usado

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de los materiales de embalaje o aparatos usados.

## Garantía

Para este aparato rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Nacionales. Éstas pueden solicitarse al distribuidor en donde se adquirió el aparato o directamente en la Sociedad Nacional del país correspondiente.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA.

Servicio de Garantía válido para Alemania: Véase la página correspondiente de estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

## Estas instruções de serviço devem ser guardadas em lugar seguro!

Estas instruções de serviço descrevem vários modelos com acessórios diferentes.

## Indicações de segurança

### ⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características.

Não utilizar o aparelho, se este ou o cabo de alimentação apresentarem quaisquer danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho.



**Não utilizar o aparelho próximo de água, que se encontre na banheira, lavatório ou outros recipientes.**

### ⚠ Perigo de morte!

se um aparelho eléctrico cair dentro de água.

Também há perigo, se o aparelho estiver desligado. Por isso, depois da utilização ou em caso de interrupção na secagem do cabelo, desligar sempre a ficha da tomada.

Com a montagem de um interruptor de segurança para corrente de fuga até 30 mA na instalação doméstica, obter-se-á uma protecção adicional. Consulte um electricista, para obter mais informações sobre este assunto.

Reparações no aparelho, como por ex. substituição do cabo de alimentação danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

## Utilização

**Nunca tapar a turbina ou a abertura de aspiração de ar e ter também em atenção que esta abertura deve estar sempre limpa (sem fios nem cabelos).**

Em caso de sobreaquecimento, por ex. por obstrução da abertura de ventilação, o secador desliga automaticamente e volta a ligar, após alguns minutos.

Para a pré-secagem do cabelo, apenas seco com uma toalha, seleccionar uma fase forte para a turbina e uma temperatura alta.

Na utilização da escova para ondulação ou sem difusor, deverá manter a abertura da turbina cerca de 10 cm afastada da cabeça.

MH 821.. / MH 822..

**Turbina / Temperatura**

1 suave / baixa



2 forte / alta



MH 823..

**Turbina****Temperatura**

1 baixa



1 suave



2 média



2 forte



3 alta



As fases da turbina e de temperatura podem ser combinadas, como se desejar.

**Tecla Cool**

A tecla Cool pode ser activada em qualquer fase, para que ao cabelo, depois de seco, seja dada a melhor fixação ou a melhor forma.

**Difusor de volume**

Ideal para cabelos lisos ou cabelos estragados. Dá mais volume a cabelos finos, longos ou de tamanho médio. Apoiar os pinos directamente sobre o couro cabeludo e distribuir a corrente de ar através de movimentos circulares. Regular a corrente de ar entre forte e alta.

**Difusor com zoom**

Para uma secagem cuidadosa e para maior volume. Utilizável em qualquer tipo de cabelo, graças ao comprimento ajustável da abertura de ar. Para ajustar, rodar no sentido da seta!  
Apoiar os pinos directamente sobre o couro cabeludo e distribuir a corrente de ar através de movimentos circulares. Regular a corrente de ar entre forte e alta.

**Bico para ondulação**

Para secar / dar forma a determinadas zonas do cabelo. A escova nunca deve entrar em contacto directo com o cabelo; regular turbina suave com temperatura baixa.

**Arrumação**

Não enrolar o cabo de forma a ficar muito esticado.

**Limpeza**

Abrir, regularmente, a grelha de entrada de ar, retirar o filtro e limpá-lo com um pincel macio. Limpar o aparelho apenas com um pano húmido.

**Reciclagem**

Informe-se junto do seu Agente Especializado ou das entidades municipais da sua zona sobre os processos actuais de reciclagem.

**Garantia**

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Reservados os direitos de alteração.

## Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις οδηγίες χρήσης!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν περισσότερα μοντέλα με διαφορετικά εξαρτήματα.

## Υποδείξεις ασφαλείας

**⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαϊάς!**  
Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.



**Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, το οποίο περιέχεται σε μπανιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία.**

## ⚠ Κίνδυνος-θάνατος!

αν κάποια συσκευή πέσει μέσα στο νερό. Ο κίνδυνος υφίσταται και όταν η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας, γι' αυτό, μετά από κάθε χρήση και σε περίπτωση διακοπής του στεγνώματος των μαλλιών, τραβάτε το φιλ από την πρίζα.

Επιπλέον προστασία προσφέρει η τοποθέτηση προστατευτικού διακόπτη ρεύματος μη λειτουργίας μέχρι 30 mA στην οικιακή εγκατάσταση. Ζητήστε σχετικά τη συμβουλή του ηλεκτρολόγου σας.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος, όταν αυτό παρουσιάζει κάποια βλάβη, επιτρέπεται να γίνονται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

## Χρήση

**Μην καλύπτετε ποτέ το άνοιγμα του ανεμιστήρα ή το άνοιγμα αναρρόφησης και προσέχετε να μην φραχτεί το άνοιγμα αναρρόφησης από χνουδία και τρίχες.**

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, π.χ. από την κάλυψη του ανοίγματος αέρα, το σεσουάρ τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας και μετά από λίγα λεπτά ξανά σε λειτουργία.

Για το προκαταρκτικό στέγνωμα μαλλιών μετά το σκούπισμα με πετσέτα επιλέξτε την ισχυρή βαθμίδα για τον ανεμιστήρα με υψηλή θερμοκρασία.

Σε περίπτωση χρήσης του ακροστομίου για οντουλασιόν (κατσάρωμα μαλλιών) ή χωρίς διαχυτήρα κρατάτε το άνοιγμα του ανεμιστήρα σε απόσταση περ. 10 εκ. από το κεφάλι.

## MH 821.. / MH 822..

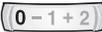
### Ανεμιστήρας / Θερμοκρασία

1 απαλή βαθμίδα / χαμηλή 

2 ισχυρή βαθμίδα / υψηλή 

## MH 823..

### Ανεμιστήρας



1 απαλή βαθμίδα 

2 ισχυρή βαθμίδα 

### Θερμοκρασία

1 χαμηλή 

2 μέτρια 

3 υψηλή 

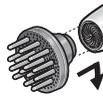
Οι βαθμίδες του ανεμιστήρα και της θερμοκρασίας μπορούν να συνδυαστούν ανάλογα με την προτίμησή σας.

## Πλήκτρο Cool



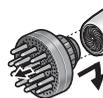
Το πλήκτρο Cool μπορεί να επιλεγεί πρόσθετα σε κάθε βαθμίδα για το ιδανικό φιαγρίσμα / φορμάρισμα της κόμμωσής μετά το στέγνωμα.

## Διαχυτήρας όγκου



Ιδανικός για ίσια ή τλαιπωρημένα μαλλιά. Χαρίζει περισσότερο όγκο στα λεπτά, μακριά ή ημίκοντα μαλλιά. Τοποθετήστε τις ακίδες σε άμεση επαφή με το κεφάλι και κατανέμετε το ρεύμα του αέρα με κυκλικές κινήσεις. Ρυθμίστε δυνατό ρεύμα αέρα με υψηλή θερμοκρασία.

## Διαχυτήρας Zoom



Για το απαλό στέγνωμα των μαλλιών και για περισσότερο όγκο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κάθε τύπο μαλλιών χάρη στο ρυθμιζόμενο μήκος των δακτύλων αέρα. Για τη ρύθμιση γυρίζετε μόνο στην κατεύθυνση του βέλους!

Τοποθετήστε τις ακίδες σε άμεση επαφή με το κεφάλι και κατανέμετε το ρεύμα του αέρα με κυκλικές κινήσεις. Ρυθμίστε δυνατό ρεύμα αέρα με υψηλή θερμοκρασία.

## Ακροστόμιο για οντουλασιόν (κατσάρωμα των μαλλιών)



Για το ειδικό στέγνωμα / φορμάρισμα ορισμένων τμημάτων των μαλλιών. Το ακροστόμιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται σε άμεση επαφή με τα μαλλιά. Ρυθμίστε απαλή βαθμίδα ανεμιστήρα με χαμηλή θερμοκρασία.

## Φύλαξη



Μην τυλίγετε πολύ τεντωμένο το τροφοδοτικό καλώδιο!

## Καθαρισμός



Ανοίγετε τακτικά το πλέγμα διέλευσης αέρα, αφαιρείτε το φίλτρο πίσω από αυτό και το καθαρίζετε με μαλακό πινέλο. Σκουπίζετε τη συσκευή μόνον με βρεγμένο πανί.

## Απόσυρση

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινωνική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

## Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή. Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης, πρέπει να παρουσιάσετε οπωσδήποτε το παραστατικό αγοράς.

Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές.

**Kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız!**

Bu kullanma kılavuzunda, farklı aksesuarları olan birkaç model tarif edilmektedir.

## Güvenlik Bilgileri

### ⚠ Cereyan çarpma ve yangın tehlikesi!

Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde cereyan prizine bağlayıp çalıştırınız. Cihazın bağlantı kablosunda veya kendisinde bir arıza varsa, cereyana bağlamayınız. Kullanmaya başlamadan önce cereyan kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.



**Cihazı, içinde su olan küvet, lavabo veya diğer kaplardan uzak bir yerde kullanınız.**

### ⚠ Ölüm tehlikesi!

Elektrikli bir cihaz suyun içine düşerse, ölüm tehlikesi söz konusudur. Cihaz kapalı olsa dahi, tehlike yine de söz konusudur. Bu nedenle, cihaz ile işiniz bittikten sonra veya saç kurutma işlemine ara verdiğiniz zaman, elektrik fişini daima prizden çıkarınız.

Eğer evin elektrik donanımına 30 mA akım değerine sahip bir yanlış akım emniyet şalteri takılırsa, ek bir güvenlik sağlanmış olur. Bu konu hakkında bilgi almak için uzman bir elektriciye danışınız.

Herhangi bir tehlikeli duruma yer vermemek için, cihazda yapılacak tamir ve diğer işlemler (örneğin arızalı bir kablolu değiştirilmesi) sadece yetkili servislerimizce yapılmalıdır.

## Cihazın Kullanılması

**Cihazın hava çıkan ağzının ve hava emme deliklerinin daima açık olmasına ve kesinlikle tıkanmamasına dikkat ediniz. Özellikle emme deliklerine tiftik, elyaf veya saç girmemesine dikkat ediniz.**

Örn. hava deliklerinin kapanmasından dolayı aşırı ısınma halinde, cihaz otomatik olarak kapanır ve birkaç dakika sonra tekrar çalışır. Havlu ile kurulanmış olan saçların cihaz ile ön kurutma işlemi için, güçlü fan kademesini ve yüksek sıcaklık kademesini seçiniz.

Ondüle etme parçası kullanılması veya yayıcı (difüzör) parçanın kullanılmaması halinde, fönün hava çıkış ağzı kafadan yaklaşık 10 cm uzak tutulmalıdır.

MH 821.. / MH 822..

**Fan ayarı / Sıcaklık**

1 hassas / düşük



2 güçlü / yüksek



MH 823..

**Fan ayarı**

1 hassas



2 güçlü

**Sıcaklık**

1 düşük

2 orta

3 yüksek

Fan ve sıcaklık ayarlarını istediğiniz şekilde seçebilirsiniz.

**Cool düğmesi**

Cool düğmesini, herhangi bir fan ve sıcaklık ayarında ek olarak devreye sokabilirsiniz. Saçlar kurutulduktan sonra şekil vermek / fön çekmek / sabit kalmalarını sağlamak için bu fonksiyon uygundur.

**Saçları kabartmak için yayıcı parça (difüzör)**

Düz veya yıpranmış saçlar için idealdir. İnce, uzun veya yarı uzun saçların daha fazla görünmesini sağlar. Yayıcı parçanın pimlerini doğrudan kafanızın cildine temas ettiriniz ve dairesel hareketler ile, cihazdan çıkan havanın saçlarınıza dağılmasını sağlayınız. Fanın hava çıkışını (hava debisini) güçlü ile yüksek arasında bir konuma ayarlayınız.

**Zoomlanabilir yayıcı parça (difüzör)**

Bu parça, saçlara zarar vermeden, hassas kurutma işlemi ve saçların daha fazla görünmesi için kullanılır. Hava parmaklarının ayarlanabilir olmasından dolayı, her türlü saç için kullanılabilir. Ayarlamak için ok işareti yönünde çevrilmelidir!

Yayıcı parçanın pimlerini doğrudan kafanızın cildine temas ettiriniz ve dairesel hareketler ile, cihazdan çıkan havanın saçlarınıza dağılmasını sağlayınız. Fanın hava çıkışını (hava debisini) güçlü ile yüksek arasında bir konuma ayarlayınız.

**Ondüle etme parçası**

Saçların belli kısımlarını kurutmak ve şekillendirmek için kullanılır. Hava çıkış ağızı saçlara kesinlikle doğrudan temas etmemelidir. Fan ayarını hassas konuma ve hava sıcaklığını ise düşük bir dereceye ayarlayınız.

**Cihazın Muhafaza Edilmesi**

Elektrik kablosunu çok sıkı ve gergin sarmayınız!

**Cihazın Temizlenmesi**

Hava giriş kafesini muntazam aralıklarla açıp, bu kafesin arka tarafında bulunan süzgeci dışarı çıkarınız ve yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.

Cihazı sadece nemli bir bez ile siliniz.

**Cihazın Giderilmesi**

Aktüel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya ilgili yerel belediye idaresine başvurunuz.

**Garanti**

Bu cihaz için, yut dışındaki müessiliklerimizden varmış olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususuda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır. Değişiklikler mümkündür.

## Instrukcję obsługi i użytkowania proszę przechowywać starannie!

Niniejsza instrukcja obsługi i użytkowania zawiera opisy kilku modeli z różnym wyposażeniem.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i wybuchu pożaru!

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i urządzenie nie są uszkodzone.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.



**Nie używać suszarki w pobliżu wanny, umywalki, ani innych naczyń lub pojemników, które napełnione są wodą.**

### ⚠ Zagrożenie życia!

w przypadku, gdy suszarka wpadnie do wody. Niebezpieczeństwo występuje również wtedy, jeżeli urządzenie jest wyłączone, dlatego po użyciu suszarki lub w czasie przerwy w suszeniu włosów należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Dodatkową ochronę daje zamontowanie w domowej instalacji elektrycznej wyłącznika ochronnego (bezpiecznika) do 30 mA. Proszę zasięgnąć porady elektryka specjalisty. Aby uniknąć zagrożeń naprawę urządzenia jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego można przeprowadzić tylko w naszym punkcie serwisowym.

## Zastosowanie

**Nie wolno zasłaniać otworów wlotu i wylotu powietrza, zwracać także uwagę, aby na włocie powietrza nie pozostawały strzępki ani włosy.**

W przypadku przegrzania, np. na skutek zasłonięcia jakiegoś otworu wlotu lub wylotu powietrza, suszarka do włosów wyłącza się automatycznie, a po upływie kilku minut ponownie się włącza.

Do podsuszenia włosów wytartych ręcznikiem wybrać mocny nawiew dmuchawy i wysoką temperaturę.

Przy użyciu dyszy do ondulacji lub przy pracy bez dyszy ze sztyftami trzymać suszarkę tak, aby otwór dmuchawy znajdował się w odległości ok. 10 cm od głowy.

## MH 821.. / MH 822..

### Dmuchawa powietrza / Temperatura

1 delikatny / niska



2 mocno / wysoka



## MH 823..

### Dmuchawa powietrza

### Temperatura

1 delikatny



2 mocno



1 niska



2 średnia



3 wysoka



Stopnie mocy dmuchawy i stopnie grzeje można dowolnie kombinować.

## Przycisk cool



Przycisk cool można włączać przy każdym stopniu, stosować do utrwalania i formowania fryzury po suszeniu.

## Dysza rozpraszająca



Idealna do gładkich lub zniszczonych włosów. Nadaje więcej puszystości delikatnym, długim lub półdługim włosom. Sztyfty przyłożć bezpośrednio do skóry głowy i poprzez ruchy okrężne rozprowadzać strumień powietrza. Nastawić mocny lub bardzo mocny strumień powietrza.

## Dysza zmienna



Do łagodnego suszenia. Nadaje włosom więcej puszystości. Do zastosowania do każdego typu włosów dzięki przestawialnym pierścieniom. Celem przestawienia pierścieni przekreślić w kierunku, który wskazuje strzałka. Sztyfty przyłożyć bezpośrednio do skóry głowy i poprzez ruchy okrężne rozprowadzać strumień powietrza. Nastawić mocny lub bardzo mocny strumień powietrza.

## Dysza do ondulacji



Przeznaczona jest do punktowego suszenia / układania określonych partii włosów. Dysza nie może dotykać włosów bezpośrednio; nastawić delikatny nawiew powietrza i niską temperaturę.

## Przechowywanie



Elektrycznego przewodu zasilającego nie zwijać zbyt mocno!

## Czyszczenie



Regularnie otwierać kratę wlotu powietrza, wyjmować sitko znajdujące się za nią i czyścić miękkim pędzlem.

Obudowę urządzenia wytrzeć tylko wilgotną ścierką.

## Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia

Aktualne informacje o sposobie usunięcia zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia, albo w urzędzie miasta lub gminy.

## Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju.

Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

## Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

## hu

### Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót!

Ez a használati útmutató több modell leírását tartalmazza különböző tartozékokkal.

### Biztonsági útmutató

#### ⚠ Áramütés- és égésveszély!

A készüléket csak a típustáblán megadott adatok szerint szabad csatlakoztatni és üzemeltetni.

Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nincs megsérülve.

A készüléket gyermekektől távol kell tartani.



**Ne használja fürdőkádban, mosdókagylóban vagy más edényben lévő víz közelében!**

#### ⚠ Életveszély!

áll fenn, ha az elektromos készülék vízbe esik. Veszélyes lehet a kikapcsolt készülék is, ezért használat után és a szárítás befejezésekor, a csatlakozódugót ki kell húzni.

Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA-es hibaáram-védőkapcsoló beépítése a háztartási hálózatba. Ezzel kapcsolatban kérjen tanácsot villanyszerelőjétől.

Javításokat a készüléken, mint pl. a sérült vezeték kicserélése, csak a mi vevőszolgálatunk végezhet, hogy a veszélyeztetéseket elkerüljük.

## Használat

**A fűvő- és szívó nyílást soha ne takarja le és ügyeljen arra, hogy a szívó nyílásban ne legyen szősz vagy haj.**

Túlhevülés esetén pl. az egyik légnyílás lefedésekor, a hajszárító automatikusan kikapcsol majd néhány perc múlva újra bekapcsol.

A törölközővel megtörölt haj előszárításához erős fűvási fokozatot válasszon magas hőmérséklettel.

Az ondoláló fűvóka használatakor, vagy a hajszárító diffúzor nélküli használata közben a fűvóka nyílását kb. 10 cm-re kell tartani a fejtől.

**MH 821.. / MH 822..****Fűvási erősség / Hőmérséklet**

1 gyenge / alacsony



2 erős / magas

**MH 823..****Fűvási erősség****Hőmérséklet**

1 gyenge



1 alacsony



2 erős



2 közepes



3 magas



A fűvási és hőmérséklet-fokozatokat tetszés szerint lehet kombinálni.

**Cool-gomb (hideg)**

A Cool-gomb minden fokozatban bekapcsolható, szárítás után a frizura ideális rögzítésére / formázására szolgál.

**Hajtérfogat növelő terelő**

Ideális a sima vagy töredezett hajra, a finom, hosszú vagy félhosszú hajnak nagyobb volument ad. Helyezze a diffúzor fogait közvetlenül a fejbőre, és körkörös mozdulatokkal oszlassa el a levegőt, a hajszárítót gyenge fokozatra állítsa be meleg vagy forró levegőhőmérséklettel. Magas hőmérséklethez az erős légáramot állítsa be.

**Kihúzzhatós-terelő**

A kímélő szárításhoz és a nagyobb térfogathoz. Minden hajtípusnál alkalmazható a légujjak állítható hosszúsága miatt. A beállításához fordítsa el a nyíl irányába! Helyezze a diffúzor fogait közvetlenül a fejbőre, és körkörös mozdulatokkal oszlassa el a levegőt. Magas hőmérséklethez az erős légáramot állítsa be.

**Ondoláló fűvóka**

Bizonyos hajrészek célzott szárításához / formázásához. A fűvókának soha nem szabad a haját közvetlenül érinteni; gyenge ventilátorfokozatot és alacsony hőmérsékletet állítson be.

**Tárolás**

A vezetékét ne tekerje fel túl szorosra!

**Tisztítás**

Rendszeresen nyissa fel a légbefűvő rácsát, vegye ki a szitát és puha ecsettel tisztítsa meg. A készüléket csak nedves ruhával törölje le.

**Ártalmatlanítás**

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjük érdeklődjön a szakkereskedőnél vagy települése közigazgatásánál.

**Garanciális feltételek**

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

**Minőségtanúsítás:**

A 2/1984. (III. 10.) BkM-IpM számú rendelethez alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelően.

A változtatás jogát fenntartjuk!

## Моля съхранявайте упътването за употреба грижливо!

Това упътване за употреба описва няколко модела с различна окомплектовка.

## Указания за безопасност

### ⚠ Опасност от токов удар и от възникване на пожар!

Захранвайте и ползвайте уреда само съгласно указанията, дадени на типовата табелка. Използвайте уреда само, ако захранващият проводник и уредът не показват данни за повреда.

Не допускате деца до уреда.



**Не използвайте уреда в близост до вода, напр. във вана, до мивката или други съдържачи вода съдове.**

### ⚠ Опасност за живота!

в случай, че електроуред падне във вода. Опасност продължава да съществува и при изключен уред, затова след всяко ползване и при прекъсване на сушенето изтегляйте щепсела от контакта.

Допълнителна защита представлява монтажа на защитен бушон до 30 mA към домашната електроинсталация. Поискайте съвет в това отношение от електротехника, който Ви обслужва.

За да избегнете всякакъв риск, нека поправките по уреда, като напр. подмяна на увреден захранващ кабел, да бъдат извършвани само от оторизиран сервиз.

## Употреба

**Никога не покривайте обдувателния или всмукателния отвор и внимавайте, всмукателният отвор да не се запушва от влакнцата или косми.**

При прегряване, напр. поради това, че сте покрили някои от отворите за въздух, сешоарът изключва автоматично и след няколко минути се включва отново.

За предварително изсушаване на подсушена с хавлиена къргла коса изберете по-силна степен на обдуване с по-висока температура. Когато използвате дюзата за ондулация или работите без приспособлението за обем, дръжте отвора на сешоара на приблизително 10 см от главата.

## MH 821.. / MH 822..

### Обдуване / Температура

1 леко / ниска



2 силно / висока

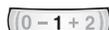


## MH 823..

### Обдуване



1 леко



2 силно



### Температура

1 ниска



2 средна



3 висока



Степените за обдуване и температура могат да се комбинират по желание.

## Бутон-Cool



Бутонът Cool може да се включва допълнително към всяка степен и служи за идеалното оформяне / задържане на прическата Ви след изсушаване.

## Приспособление за придаване на обем



Идеално за права или изтощена коса. Придава на тънката, дългата или полудълга коса повече обем. Поставете щифтовете директно на кожата на главата и разпределяйте въздушната струя с въртеливи движения. Настройте на силна и висока въздушна струя.

## За леко изсушаване и за повече обем



Пригодно за всеки тип коса, тъй като накрайниците за обдуване могат да бъдат настройвани на дължина. За настройване въртете само в посока на стрелката! Поставете щифтовете директно върху кожата на главата и разпределяйте въздушната струя с въртеливи движения. Настройте на силна и висока въздушна струя.

## Дюзата за ондулация



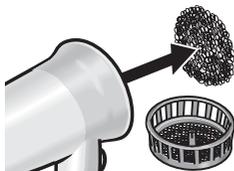
Служи за целево сушене и оформяне на отделни части от косата. Дюзата не трябва да докосва директно косата, настройте лека струя на по-ниска степен.

## Съхранение



Не навивайте прекалено стегнато захранващия кабел.

## Почистване



Редовно отваряйте решетката, пропускаща въздушната струя, сваляйте разположеното зад нея сито и го почиствайте с мека четка. Самият уред само се избърсва с влажна кърпа.

## Изхвърляне

Информация за актуалните предписания и начини за изхвърляне на уреда можете да получите от оторизирания търговец на уредите или съответно от Вашата общинска служба.

## Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, от където сте купили уреда по всяко време при запитване от Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазване правото на промени.

## Пожалуйста, храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте!

В данной инструкции по эксплуатации описывается несколько моделей фенов с различными принадлежностями.

## Указания по технике безопасности

### ⚠ Существует опасность поражения электрическим током и опасность возникновения пожара!

Фен следует подключать и эксплуатировать только с учетом технических характеристик, приведенных в фирменной табличке. Феном можно пользоваться только в том случае, если он сам и его сетевой шнур исправны. Не подпускайте детей близко к фену.



**Не пользуйтесь феном в непосредственной близости от воды, налитой в ванну, раковину или другие емкости.**

### ⚠ Ни в коем случае не опускайте фен в воду!

Это опасно для жизни. Выключенный фен также представляет собой опасность, поэтому после сушки волос и при перерывах в процессе сушки всегда вытаскивайте вилку из розетки. Пользоваться феном будет более безопасно, если в домашнюю электропроводку будет встроен автоматический предохранительный выключатель, срабатывающий при появлении тока утечки свыше 30 мА. Поэтому Вам стоит посоветоваться со специалистом-электриком. В целях безопасности ремонт фена (например, замена поврежденного электрошнура) должен выполняться специалистами Службы сервиса нашей фирмы.

## Эксплуатация

**Отверстия для нагнетания и всасывания воздуха должны быть всегда открыты. Следите за тем, чтобы в отверстиях для всасывания воздуха не скапливались ворс или волосы.**

При перегреве фена, например, если одно из воздушных отверстий будет закрыто, он автоматически выключается и через несколько минут снова включается.

Для предварительной сушки волос, высушенных полотенцем, устанавливайте регулятор вентилятора в положение, соответствующее подаче более сильного потока воздуха, нагретого до высокой температуры.

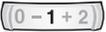
При использовании насадки для завивки волос или фена без диффузора держите фен так, чтобы отверстие, из которого поступает воздух, находилось на расстоянии приблизительно 10 см от головы.

МН 821.. / МН 822..

**Вентилятор / Температура**

1	слабый поток / низкая	
2	сильный поток / высокая	

МН 823..

Вентилятор	Температура
	1 низкая 
1 слабый поток 	2 средняя 
2 сильный поток 	3 высокая 

Положения регуляторов вентилятора и температуры можно комбинировать по желанию.

**Клавиша «Cool»**

На эту клавишу можно нажимать независимо от того, в какое положение установлены регуляторы фена. Она нужна для идеального закрепления или придания формы причёске после сушки.

**Диффузор для пышной укладки**

Данная насадка идеально подходит для укладки гладких или посеченных волос. С ее помощью тонкие, длинные или полудлинные волосы можно сделать более пышными. Подведите стержни диффузора непосредственно к коже головы и распределяйте поток воздуха путем круговых движений диффузора. В данном случае устанавливаются сильный поток воздуха и высокая температура.

**Вариодиффузор**

Данная насадка используется для щадящей сушки волос и для придания им пышности. Ее можно использовать для сушки и укладки волос любого типа, так как длину стержней

диффузора можно регулировать: диффузор следует лишь повернуть в направлении стрелки!

Подведите стержни диффузора непосредственно к коже головы и распределяйте поток воздуха путем круговых движений диффузора. В данном случае устанавливаются сильный поток воздуха и высокая температура.

**Насадка для завивки**

Эта насадка предназначена для сушки / укладки отдельных участков волос, но самих волос насадка не должна касаться. Данная насадка ни в коем случае не должна прикасаться к волосам. Вентилятор следует установить на слабый поток воздуха и низкую температуру.

**Хранение**

Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!

**Чистка**

Следует регулярно открывать решетку на отверстия для всасывания воздуха, вынимать находящийся за ней фильтр и прочищать его мягкой кисточкой. Сам фен протирайте влажной тряпкой.

**Указания по утилизации**

Информацию о том, как правильно проводить утилизацию, Вы можете получить в торговой организации, продавшей Вам этот фен, или административных органах по месту Вашего жительства.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

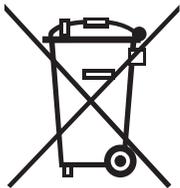
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»: (095) 737-2961  
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»: (095) 737-2962  
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гаггенау»: (095) 737-2965  
Технические консультации по телефону: (095) 737-2975  
Прием заявок на ремонт и рекламаций: (095) 737-2982 (факс)

## Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

## Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных сторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживания.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаро-сопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

**nl**

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

**da**

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EG om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

**no**

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

**sv**

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

**fi**

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

**es**

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

**de**

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

**en**

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

**fr**

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

**it**

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



**pt** Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/EG relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

**tr** Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işareetlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çerçevesindeki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

**el** Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

**pl** Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

**hu** Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

**bg** Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

**ru** Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

**ar** هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوروبية 2002/96/EG للمجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment) (WEEE – equipment)

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

## مُموِّج الشعر

هو عبارة عن تجهيزة تُركبُ على الجهاز وهي ملائمة لتجفيف وكذلك لتصفيف أجزاء معينة من الشعر على حدة، وتُستخدم بدون حدوث أي تلامسٍ مباشرٍ مع الشعر على الإطلاق مع ضبط الجهاز على تيار هوائي هادئ ودرجة حرارة منخفضة.



## حفظ الجهاز

يجب الانتباه لتحاشي لف سلك التوصيل الكهربائي بإحكام شديد!



## التنظيف



افتح شبكة مدخل الهواء بانتظام دائم، ثم اخرج المصفاة المتواجدة خلفها واغسلها ثم جففها جيدا أو نظفها بفرشاة رسم رخوة. ولتنظيف هيكل الجهاز استخدم فقط قطعة قماش مبللة.

## التخلص من الجهاز عند استهلاكه

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بآخر الأساليب المتبعة للتخلص من الأجهزة المُستهلكة من المحلات التجارية المتخصصة أو من إدارة المدينة.

## الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز معرفة عن طريق الوكيل لنا والموجود بالبلد التي تم بيع هذا الجهاز بها.

تفاصيل هذا الشروط يمكن الحصول عليها من الموزع الذي تم شراء الجهاز منه.

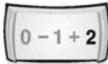
لا بد من تقديم فاتورة الشراء أو الإيصال عند المطالبة بأي حقوق يتضمونها هذا الضمان.

MH 821.. / MH 822..

دفع الهواء / درجة الحرارة



1 هادئ / منخفضة



2 قوى / عالية

MH 823..

دفع الهواء

درجة الحرارة



1 منخفضة (0-1+2)



2 متوسطة (0-1+2)



3 عالية (0-1+2)

1 هادئ

2 قوى

يمكن الجمع بلا قيود بين درجات دفع الهواء ودرجات الحرارة عند أي مستوى.

## زر الهواء البارد

يمكن ضبط زر الهواء البارد على أي مستوى ويُستخدم لتصفيف الشعر وتثبيتته بشكل مثالي، وذلك بعد التحفيف.



## مقفضف الشعر

هو عبارة عن تجهيزة تُركبُ على الجهاز وتُستخدم بشكل مثالي للشعر الناعم أو الشعر المعرض للإجهاد، وتغطي الشعر الرفيع الطويل أو متوسط الطول حجماً أكبر. ضع أسنان التجهيزة بشكل مباشر على جلدة الرأس وقم بتوزيع تيار الهواء من خلال حركة دائرية مع ضبط الجهاز على تيار هوائي قوي إلى عالي الاندفاع.



## صفف الشعر

هي عبارة عن تجهيزة لتصفيف الشعر مع المحافظة على حيويته وتغطيته حجماً أكبر. ويمكن استخدامه لكافة أنواع الشعر حيث أنها مزودة بإصبع الهواء الذي يمكن تغيير درجة طولته حسب الرغبة. من أجل تغيير طولته يدار في اتجاه السهم فقط. ضع أسنان التجهيزة بشكل مباشر على جلدة الرأس وقم بتوزيع تيار الهواء من خلال حركة دائرية مع ضبط الجهاز على تيار هوائي قوي إلى عالي الاندفاع.



رجاء الاحتفاظ بدليل الاستخدام بعناية.

يحتوي دليل الاستخدام على وصف لأكثر من طراز ذات ملحقات إضافية مختلفة.

## تعليمات الأمان

### ⚠ انتبه لخطر الصعقات الكهربائية والحريق

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله يجب أن يتم فقط طبقاً للإيضاحات المبينة على لوحة المواصفات الفنية المصققة على الجهاز. استخدم الجهاز فقط إذا لم يكن به أو بسلك التوصيل الكهربائي أية أضرار. يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من البانيو أو الحوض أو أية أوعية أخرى عند احتوائها على الماء



### ⚠ خطر الموت

سقوط أحد الأجهزة الكهربائية في الماء يشكل خطراً على الحياة. هذا الخطر قائم حتى لو كان الجهاز ليس في طور التشغيل. لذلك يجب سحب القابس من المقبس بعد الانتهاء من الاستخدام وكذلك عند التوقف عن التحفيف.

يتم توفير حماية إضافية من خلال تركيب تجهيزة أمان (حتى ٣٠ ميلي أمبير) بالدائرة الكهربائية للمنزل تقوم بفصل التيار الكهربائي إذا طرأ ما يؤدي لذلك. استشر أحد المتخصصين الكهربائيين في الأمر. إجراء إصلاحات بالجهاز، على سبيل المثال تغيير سلك التوصيل لأضرار واقعة به، يتم فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا وذلك لتفادي حدوث أية أخطار.

## الاستخدام

لا تغطي فتحتي امتصاص ودفع الهواء على الإطلاق بأي شيء، كما يجب الانتباه إلى أن تظل فتحة امتصاص الهواء خالية من بقايا الشعر أو أية أشياء أخرى تلتصق بها.

عند ارتفاع درجة الحرارة عن الحد الطبيعي، على سبيل المثال بسبب تغطية إحدى فتحات التهوية، يتوقف جهاز تجفيف الشعر تلقائياً عن العمل وبعد بضع دقائق يواصل العمل مرة أخرى. اضبط الجهاز على درجة قوية لدفع الهواء مع درجة حرارة عالية عند استخدامه لتجفيف شعر مُبلل سبق تجفيفه بقطعة. وعند استخدام موج الشعر أو عند عدم استخدام مقفضف الشعر ابعاد فتحة اندفاع الهواء حوالي ١٠ سم من الرأس.

# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

**Family Line**  
**0 18 05-54 74 36** (EUR 0,12/Min)  
Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:  
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany**